

1937.  
Le 6 novembre.  
Rôle général  
n° 72.

COUR PERMANENTE DE JUSTICE INTERNATIONALE

---

Ordonnance rendue le 6 novembre 1937.

---

ANNÉE JUDICIAIRE 1937

AFFAIRE BORCHGRAVE

---

*Présents* : M. GUERRERO, *Président* ; sir CECIL HURST, *Vice-Président* ; le comte ROSTWOROWSKI, MM. FROMAGEOT, DE BUSTAMANTE, ALTAMIRA, URRUTIA, NEGULESCO, Jhr. VAN EYSINGA, MM. CHENG, HUDSON, DE VISSCHER, *juges*.

La Cour permanente de Justice internationale,

ainsi composée,

après délibéré en Chambre du Conseil,

vu l'article 48 du Statut de la Cour,

vu les articles 38 et 62 du Règlement de la Cour,

rend l'ordonnance suivante :

Vu le compromis signé le 20 février 1937 entre le Gouvernement belge et le Gouvernement espagnol, déposé et enregistré au Greffe de la Cour le 5 mars 1937, en vertu duquel ces Gouvernements, considérant qu'une contestation s'est élevée entre eux à propos de la mort du baron Jacques de Borchgrave, et que les Parties sont tombées d'accord pour soumettre le différend à la décision de la Cour, prient la Cour de dire si, étant données les circonstances de fait et de droit concernant le cas, la responsabilité du Gouvernement espagnol se trouve engagée ;

Vu l'ordonnance datée du 1<sup>er</sup> avril 1937, par laquelle le Président de la Cour — celle-ci ne siégeant pas — a fixé, confor-

## PERMANENT COURT OF INTERNATIONAL JUSTICE

1937.  
November 6th.  
General List :  
No. 72.

Order made on November 6th, 1937.

JUDICIAL YEAR 1937.

## THE BORCHGRAVE CASE

*Present* : M. GUERRERO, *President* ; Sir CECIL HURST, *Vice-President* ; Count ROSTWOROWSKI, MM. FROMAGEOT, DE BUSTAMANTE, ALTAMIRA, URRUTIA, NEGULESCO, Jhr. VAN EYSINGA, MM. CHENG, HUDSON, DE VISSCHER, *Judges*.

The Permanent Court of International Justice,  
composed as above,  
after deliberation,

having regard to Article 48 of the Statute of the Court,  
having regard to Articles 38 and 62 of the Rules of Court,  
makes the following Order :

Having regard to the Special Agreement signed on February 20th, 1937, between the Belgian Government and the Spanish Government, filed with the Registry of the Court on March 5th, 1937, under which these Governments, a controversy having arisen between them in connection with the death of Baron Jacques de Borchgrave, and the Parties having reached agreement to submit the dispute to the decision of the Court, requested the Court to say whether, having regard to the circumstances of fact and of law concerning the case, the responsibility of the Spanish Government is involved ;

Having regard to the Order made on April 1st, 1937, by the President of the Court—as the Court was not sitting—

mément aux propositions des Parties, les délais afférents au dépôt des pièces de la procédure écrite ;

Vu les exceptions préliminaires soulevées le 29 juin 1937 par le Gouvernement espagnol ;

Considérant qu'en conséquence de l'arrêt rendu en date de ce jour sur lesdites exceptions il y a lieu, conformément à l'article 62, alinéa 5, du Règlement, de fixer de nouveau les délais pour la suite de l'instance,

*La Cour*

fixe comme il suit les délais pour le dépôt des pièces ultérieures de la procédure écrite sur le fond :

pour le Contre-Mémoire du Gouvernement espagnol, le mardi 21 décembre 1937 ;

pour la Réplique du Gouvernement belge, le vendredi 4 février 1938 ;

pour la Duplique du Gouvernement espagnol, le lundi 21 mars 1938.

Fait au Palais de la Paix, à La Haye, le six novembre mil neuf cent trente-sept, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Royaume de Belgique et au Gouvernement de la République espagnole.

Le Président de la Cour :

(Signé) J. G. GUERRERO.

Le Greffier de la Cour :

(Signé) J. LÓPEZ OLIVÁN.

fixing, in accordance with the proposals of the Parties, the time-limits for the filing of the documents of the written proceedings;

Having regard to the preliminary objections lodged on June 29th, 1937, by the Spanish Government;

Whereas, in consequence of the judgment rendered this day in regard to the aforesaid objections, and in conformity with the terms of Article 62, paragraph 5, of the Rules, time-limits must once more be fixed for the further proceedings,

*The Court*

fixes as follows the time-limits for the filing of the subsequent documents of the written proceedings on the merits:

for the Counter-Memorial of the Spanish Government, Tuesday, December 21st, 1937;

for the Reply of the Belgian Government, Friday, February 4th, 1938;

for the Rejoinder of the Spanish Government, Monday, March 21st, 1938.

Done at the Peace Palace, The Hague, this sixth day of November, one thousand nine hundred and thirty-seven, in three copies, one of which shall be placed in the archives of the Court and the others shall be transmitted to the Government of the Kingdom of Belgium and to the Government of the Spanish Republic, respectively.

(Signed) J. G. GUERRERO,  
President.

(Signed) J. LÓPEZ OLIVÁN,  
Registrar.